**What would need to be updated in the next app update**

**English**

**Disclaimer**

This app provides general guidance to primary healthcare professionals and is not a substitute for the advice provided by specialists in the management of liver disease and chronic hepatitis. Any course of action recommended or suggested in this educational tool should not be undertaken by the healthcare professional without an evaluation of the patient’s condition and contraindications. The patient should be provided with information about hepatitis B facts, and the potential benefits and risks of antiviral treatment. The app is not intended for use by non-healthcare professionals or patients. Non-healthcare professionals or patients must seek a doctor’s advice in addition to using this app before making any medical decisions.

**Vietnamese**

**Disclaimer**

Công cụ này đưa ra các hướng dẫn cho nhân viên y tế và không thay thế cho chỉ định của bác sĩ chuyên khoa trong việc quản lý và điều trị bệnh gan và viêm gan vi rút mạn. Không áp dụng các khuyến cáo và hướng dẫn trong công cụ này mà không đánh giá tình trạng bệnh nhận và các chống chỉnh định khác. Bệnh nhân cần được cung cấp các thông tin về viêm gan B, lợi ích, và nguy cơ của điều trị kháng vi rút. Ứng dụng này không dành cho bệnh nhân và những người không có chuyên môn y tế. Bệnh nhân và những người không có chuyên môn y tế cần tham khảo ý kiến bác sĩ bên cạnh việc sử dụng ứng dụng này trước khi đưa ra các quyết định y tế.

**Mongolian**

**About**

ДЭМБ-ын Гепатитын вирустэй тэмцэх Дэлхийн эрүүл мэндийн салбарын стратегид тусгагдсан 2030 он гэхэд вирусийн эсрэг эмчилгээний төвшинг багадаа 80% хүртэл нэмэгдүүлэхтэй холбоотойгоор Насанд хүрэгчдэд зориулсан гепатитын В вирусийн архаг халдварын эмчилгээний шийдвэр гаргах зааварчилгааг Стэнфордын анагаахын их сургуулийн дэргэдэх Азийн элэгний төв боловсруулсан болно. Энэ аппликейшн нь эрүүл мэндийн анхан шатны тусламж үзүүлэгчдэд зориулсан боловсролын хэрэгсэл юм. Ялангуяа нөөц хязгаарлагдмал улс орнуудад HBsAg эерэг насанд хүрэгчдийн хяналт шинжилгээ хийх ерөнхий удирдамж бөгөөд вирусийн эсрэг эмчилгээг Дэлхийн эрүүл мэндийн байгууллага эсвэл Америкийн элэг судлалын холбоо (ASSLD)-ны гепатитын вирусийн эсрэг эмчилгээний удирдамжид үндэслэн хийхийг зөвлөж байна.

**Disclaimer**

Энэ аппликейшн нь анхан шатны эмнэлгийн мэргэжилтнүүдэд зориулсан ерөнхий удирдамж бөгөөд элэгний өвчин, архаг гепатитын менежментийн чиглэлээр мэргэшсэн мэргэжилтнүүдийн өгсөн зөвлөгөөг орлох зүйл биш юм. Энэхүү боловсролын хэрэгсэлд тусгагдсан зөвлөмж, санал болгосон аливаа үйл ажиллагааны чиглэлүүд нь эрүүл мэндийн мэргэжилтэн өвчтөний нөхцөл байдал, эсрэг заалтын үнэлгээгүйгээр хийх ёсгүй. Зөвхөн өвчтөнд гепатитын вирусийн факт, вирусийн эсрэг эмчилгээний үр дүн, эрсдэлийн талаар мэдээлэл өгсний дараа хийгдэнэ. Энэ аппликейшн нь эмнэлгийн бус мэргэжилтэн болон өвчтөнд зориулаагүй болно. Эмнэлгийн бус мэргэжилтэн эсвэл өвчтөн уг аппликейшнийг хэрэглэхдээ заавал эмчийн зөвлөмжийг дагаж эцсийн шийдвэрийг гаргана.

**Chinese**

**About**

成人慢性乙型肝炎治疗决策工具由斯坦福大学亚裔肝脏中心研发，它响应了世界卫生组织(WHO)全球卫生部门病毒性肝炎战略到2030年让至少80%符合条件的慢性乙肝病毒感染者得到治疗。该程序是一种教育工具，专门用于医疗保健人员，尤其是在资源有限的国家，作为监测乙型肝炎表面抗原阳性成年人的一般指南，并且根据WHO 治疗指南或美国肝病学会 (AASLD) 治疗指南推荐何时进行抗病毒治疗。

**Disclaimer**

这个应用程序可以为基层医务人员提供一般性指导，不能代替肝病和慢性肝炎管理专家提供的建议。在未评估患者的病情和禁忌症的情况下，医疗从业者不得采取此教育工具中建议的任何措施，而应向患者提供有关乙肝的事实以及抗病毒治疗潜在益处和风险的信息。该应用程序不适合非医务人员或患者自行使用。非医务人员或患者在做出任何医疗决定之前，除了使用此应用程序外，还必须征求医生的建议。

**Laotian**

**Title of the Tool**

ເຄື່ອງມືຊ່ວຍຕັດສິນໃຈ ໃນການໃຫ້ການປິ່ນປົວພະຍາດຕັບອັກເສບ ຊະນິດ B ຊຳເຮື້ອ ສຳລັບຜູ້ໃຫຍ່

**Home Page**

**Antiviral treatment is indicated if the infected person has active hepatitis or liver cirrhosis and is effective in reducing risk of disease progression and death.**

ການປິ່ນປົວດ້ວຍຢາຕ້ານໄວຣັດແມ່ນເປັນຂໍ້ແນະນຳ ຖ້າໃນກໍລະນີຄົນເຈັບ ຕິດເຊື້ອ ຕັບອັກເສບບີທີ່ມີພາວະຕັບກຳລັງອັກເສບ (active hepatitis) ຫຼື ເປັນຕັບ (liver cirrhosis) ເຊີ່ງ ມັນສາມາດຫຼຸດຜ່ອນຄວາມສ່ຽງຂອງການຂະຫຍາຍຕົວຂອງພະຍາດ ແລະ ການເສຍຊີວິດ ໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບ.

**To access the treatment decision tool based on and adapted from the World Health Organization 2015 Hepatitis B Treatment Guidelines.**

ເພື່ອເຂົ້າເຖິງເຄື່ອງມືໃນການຕັດສິນໃຈການປິ່ນປົວທີ່ໄດ້ມີການອີງໃສ່ຄູ່ມືການປິ່ນປົວ ພະຍາດຕັບອັກເສບB ຂອງອົງການອະນາໄມໂລກ (WHO) ໃນປີ 2015.

**To access the treatment decision tool based on and adapted from the 2018 hepatitis B treatment guidelines from the American Association for the Study of Liver Diseases (AASLD).**

ເພື່ອເຂົ້າເຖິງເຄື່ອງມືໃນການຕັດສິນໃຈການປິ່ນປົວ ທີ່ໄດ້ມີການອີງໃສ່ຄູ່ມືການປິ່ນປົວ ພະຍາດຕັບອັກເສບ B ຂອງສະມາຄົມສຶກສາກ່ຽວກັບພະຍາດຕັບ ຈາກສະຫະລັດອາເມລິກາ (AASLD) ໃນປີ 2018.

**WHO Treatment Guidelines Page**

**1. Does your patient have CIRRHOSIS?**

ຄົນເຈັບທີ່ເຂົ້າມາກວດເປັນພະຍາດຕັບແຂງບໍ່?

**AASLD and WHO No Treatment Recommendation Pages**

**Circumstances where prophylactic antiviral treatment may be appropriate**

ໃນບາງກໍລະນີການໃຫ້ຢາຕ້ານໄວຣັສ ແມ່ນມີຄວາມຈຳເປັນເຊັ່ນ

1. **To prevent hepatitis flare while receiving or following immunosuppressive therapy**

ໃຫ້ເພື່ອປ້ອງການເກີດມີພາວະອັກເສບຕັບຮຸນແຮງໃນກໍລະນີທີ່ໄດ້ຮັບຢາກົດພູມຄຸ້ມກັນ

1. **To further reduce the risk of mother to child transmission in pregnant women with very high hepatitis B DNA level (>200,00 IU/mL).**

ໃຫ້ເພື່ອຫຼຸດຜ່ອນຄວາມສ່ຽງຂອງການສົ່ງເຊື້ອຈາກແມ່ສູ່ລູກໃນກໍລະນີທີ່ແມ່ຍິງຖືພາທີ່ມີລະດັບຂອງເຊື້ອ ໄວຣັສ ຕັບອັກເສບ ບີ ທີ່ສູງຫຼາຍໃນເລືອດ (HBV DNA >200,000 IU/mL)

**WHO and AASLD, Treatment and No Treatment Pages**

**Avoid drinking alcohol and moldy food. Advise the patient to receive the hepatitis A vaccine if unprotected and the patient’s family and partner to get tested for hepatitis B and get vaccinated if they are not protected.**

ຄວນຫຼີກຫຼ່ຽງການດື່ມ ທາດເຫຼົ້້າ ແລະ ອາຫານທີ່ເປັນຣາ (ຕົກໂມະ). ແນະນໍາໃຫ້ສັກຢາວັກຊີນປ້ອງກັນ Hepatitis A ຖ້າຍັງບໍ່ທັນມີພູມຄຸ້ມກັນ. ຄູ່ນອນ ແລະ ຄອບຄົວຂອງຄົນເຈັບກໍ່ຈະໄດ້ຮັບການກວດຊອກຫາເຊືຶ້ອໄວຣັສ ຕັບອັກເສບ ບີ (Hepatitis B) ແລະ ໄດ້ຮັບການສັກຢາວັກຊີນປ້ອງກັນເຊື້ອໄວຣັສ ຕັບອັກເສບ ບີ ຖ້າຫາກພວກເຂົາຍັງບໍ່ທັນມີພູມຄຸ້ມກັນ.

**FIB-4**

**FIB-4 (fibrosis-4 score) is a simple index for estimating hepatic fibrosis based on a calculation derived from AST, ALT and platelet concentrations, and age. Transient elastography (e.g. FibroScan) or FibroTest may be the preferred NITs in settings where they are available and cost is not a major constraint.**

FIB-4 ແມ່ນດັດສະນີ ໜຶ່ງ ທີ່ໃຊ້ໃນການປະເມີນໂລກຕັບ ທີ່ໄດ້ອີງໃສ່ການຄິດໄລ່ລະດັບ aspartate aminotransferase (AST), ລະດັບ alanine aminotransferase (ALT), ຈໍານວນ platelet concentrations, ແລະ ອາຍຸຂອງຄົນເຈັບ. ສຳລັບການກວດໃນບ່ອນທີ່ມີເງື່ອນໄຂ ແລະ ບໍ່ຈຳກັດທາງດ້ານຄ່າໃຊ້ຈ່າຍ ແມ່ນໃຫ້ກວດ Transient elastography (e.g FibroScan) ຫຼື FibroTest ຄ່ຽງຄູ່ກັນກັບ NITs.

**About**

ເຄື່ອງມືຊ່ວຍຕັດສິນໃຈໃນການປິ່ນປົວຕັບອັກເສບ B ແບບຊຳເຮື້ອ ສຳລັບຜູ້ໃຫຍ່ແມ່ນຖືກພັດທະນາໂດຍ Asian Liver Center ທີ່ມະຫາວິທະຍາໄລສະແຕນຟອດ ຕາມແຜນຍຸດທະສາດຂອງຂະແໜງການສຸຂະພາບລະດັບໂລກຂອງອົງການອະນາໄມໂລກໃນການຕອບໂຕ້ຕໍ່ໄວຣັດຕັບອັກເສບ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ອັດຕາຂອງຜູ້ທີ່ໄດ້ເຂົ້າເຖິງການປິ່ນປົວເພີ່ມຂຶ້ນ ອີງຕາມຕົວຊີ້ວັດທີ່ລະບຸໄວ້ແມ່ນ ຢ່າງໜ້ອຍ 80% ປີ 2030. App ນີ້ແມ່ນເຄື່ອງມືການສຶກສາທີ່ມີຈຸດປະສົງ ເພື່ອຊ່ວຍ ພະນັກງານແພດໝໍ ທີ່ເຮັດວຽກຢູ່ສະຖານທີ່ປິ່ນປົວສຸຂະພາບຂັ້ນຕົ້ນ ໂດຍສະເພາະໃນບັນດາປະເທດທີ່ມີຂໍ້ຈຳ ກັດດ້ານຊັບພະຍາກອນ ແລະ ເຄື່ອງມືເຊິ່ງເປັນສາມາດເປັນແນວທາງໃນການຕິດຕາມຄົນເຈັບຜູ້ໃຫຍ່, ທີ່ມີ HBsAg ເປັນບວກ ແລະ ໃນເວລາທີ່ແນະນຳໃຫ້ປິ່ນປົວດ້ວຍຢາຕ້ານໄວຣັດ ອີງຕາມປຶ້ມຄູ່ມືທີ່ຖືກດັດປັບມາຈາກອົງການອະນາໄມໂລກ ຫຼື ສະມາຄົມເພື່ອການສຶກສາກ່ຽວກັບພະຍາດຕັບຂອງສະຫະລັດອາເມລິກາ.

**Disclaimer**

app ນີ້ໃຫ້ແນວທາງທົ່ວໄປ ແກ່ແພດໝໍຮັກສາສຸຂະພາບຂັ້ນຕົ້ນ ແລະ ບໍ່ສາມາດທົດແທນຄຳແນະນຳຂອງແພດໝໍທີ່ຊຽວຊານໃນການຄຸ້ມຄອງພະຍາດຕັບ ແລະ ຕັບອັກເສບຊຳເຮື້ອ. ຫຼັກສູດທີ່ແນະນຳໃນການປະຕິບັດ ຫຼື ແນະນຳໃນເຄື່ອງມືການສຶກສານີ້້ ແພດໝໍບໍ່ຄວນເອົາໄປປະຕິບັດ ໂດຍບໍ່ມີການປະເມີນສະພາບຂອງຄົນເຈັບ ແລະ ຂໍ້ຄວນຫຼີກຫຼ່ຽງກ່ອນ, ຄົນເຈັບຕ້ອງໄດ້ຮັບຂໍ້ມູນຕົວຈິງກ່ຽວກັບຕັບອັກເສບ B, ແລະ ຄວາມເປັນໄປໄດ້ຂອງຜົນປະໂຫຍດ ແລະ ຄວາມສ່ຽງທີ່ອາດຈະເກີດຂື້ນ ຫຼັງຈາກທີ່ຮັບຢາຕ້ານໄວຣັດ. app ດັ່ງກ່າວບໍ່ແນະນໍາໃຫ້ໃຊ້ ໂດຍຜູ້ທີ່ບໍ່ແມ່ນແພດໝໍຮັກສາສຸຂະພາບຂັ້ນຕົ້ນ ຫຼື ຄົນເຈັບ. ຜູ້ທີ່ບໍ່ແມ່ນແພດໝໍຮັກສາສຸຂະພາບຂັ້ນຕົ້ນ ຫຼື ຄົນເຈັບ ຕ້ອງໄດ້ຮັບຄໍາແນະນໍາຈາກທ່ານໝໍຕື່ມ ໃນການນໍາໃຊ້ແອບດັ່ງກ່າວ ກ່ອນການຕັດສິນໃຈໃຊ້ຢາປີ່ນປົວຕ່າງໆ.